



AFINADOR CROMATICO MARCA: IBANEZ MODELO: TUNANO

FAVOR DE LEER ESTE MANUAL DE USUARIO EN SU TOTALIDAD ANTES DE USAR

SU EQUIPO CARACTERISTICAS ELÉCTRICAS NOMINALES: UTILIZA UNA PILA DE

LITIO CR2032 DE 3 V cc (INCLUIDA)



Ibanez

TuNANO

CLIP-ON TUNER

MANUEL DE L'UTILISATEUR

MANUAL DEL USUARIO

MANUALE D'ISTRUZIONI

РУКОВОДСТВО

ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

MANUAL DO PROPRIETÁRIO

FRANÇAIS

Avant d'utiliser cet appareil, lisez attentivement ce mode d'emploi pour votre sécurité. Conservez-le précieusement afin de pouvoir le consulter quand vous en aurez besoin.

Consignes de sécurité

== Respectez toujours les consignes de sécurité suivantes ==

Pour utiliser cet appareil correctement, suivez les différentes catégories de consigne de sécurité suivantes.

■ La sévérité des blessures et des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité est expliquée ci-dessous.

- ⚠ Avertissement** Signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner la mort ou des blessures graves.
- ⚠ Attention** Signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner des blessures ou des dommages matériels.

■ Chaque catégorie de consigne de sécurité est signalée par un pictogramme.

❗ ...Ce pictogramme signale une action obligatoire, quelque chose que vous ne devez pas faire.

🚫 ...Ce pictogramme signale une interdiction, quelque chose que vous ne devez pas faire.

⚠ ...Ce pictogramme signale un avis, quelque chose dont vous devez être alerté.

⚠ Avertissement

🚫 Ne démontez pas et ne modifiez pas l'appareil

🚫 N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées.
<<Un court-circuit ou un choc électrique peut se produire.>>

⚠ Attention

🚫 Évitez d'exposer l'appareil à de l'eau, de l'humidité, de la poussière et des températures élevées

• N'entreposez pas ou n'utilisez pas l'appareil dans des endroits comme une salle de bains ou à l'extérieur où il pourrait recevoir des projections d'eau. Ne l'utilisez pas non plus dans des endroits très humides, des endroits avec beaucoup de poussière ou à des températures élevées.
<<Cela pourrait entraîner un incendie, un choc électrique ou endommager l'appareil.>>

🚫 N'entreposez pas l'appareil dans des lieux soumis à des vibrations excessives
<<Cela peut endommager l'appareil.>>

🚫 Ne laissez pas tomber l'appareil et ne le soumettez à aucun choc physique ou force excessive
<<Cela peut endommager l'appareil ou causer une blessure.>>

🚫 N'utilisez pas de solvant, d'alcool ou de produit similaire pour nettoyer l'appareil
<<Cela peut endommager l'appareil.>>

==== Pour un produit qui fonctionne avec une batterie, suivez les instructions suivantes ====

⚠ Avertissement

❗ Ne jetez jamais une batterie dans un feu.
<<Cela peut provoquer une explosion, la production de chaleur et un incendie.>>

⚠ Attention

❗ Installez la batterie dans la bonne orientation selon la polarité +/-.
<<Cela peut endommager l'appareil.>>

❗ Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, retirez la batterie.
<<Une fuite de liquide pourrait endommager l'appareil.>>

ESPAÑOL

Antes de utilizar este dispositivo, recuerde leer este manual detenidamente para utilizarlo de forma segura. Después de eso, guarde este manual en un lugar seguro y consúltelo cuando sea necesario.

Precauciones de seguridad

== Recuerde observar las precauciones siguientes ==

Para utilizar correctamente este dispositivo, se explica el contenido a tener en cuenta, clasificado tal como sigue.

■ La gravedad de las lesiones y los daños debidos al uso incorrecto por hacer caso omiso del contenido explicado se explica mediante las siguientes indicaciones clasificadas.

- ⚠ Advertencias** Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.
- ⚠ Precauciones** Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar lesiones o daños materiales.

■ Se explica el contenido a tener en cuenta, y se clasifica mediante los siguientes pictogramas.

❗ ...Este pictograma muestra una acción obligatoria, algo que hay que hacer.

🚫 ...Este pictograma muestra una prohibición, algo que no se puede hacer.

⚠ ...Este pictograma muestra un aviso, algo sobre lo que hay que estar avisados.

⚠ Advertencias

🚫 No desmontar ni modificar en ningún caso el dispositivo

🚫 No trabaje con las manos húmedas.
<<Se puede producir un cortocircuito o una descarga eléctrica.>>

⚠ Precauciones

🚫 Evite el agua, la humedad, el polvo y las altas temperaturas

• No guarde ni utilice el dispositivo en lugares como baños o lugares donde puede salpicar agua. Tampoco lo utilice en lugares con humedad elevada, ni en sitios con mucho polvo o a altas temperaturas.
<<Se puede producir un fuego, una descarga eléctrica o una avería.>>

🚫 No lo guarde en lugares con vibraciones excesivas
<<Puede provocar una avería.>>

🚫 No aplique una fuerza excesiva, ni deje caer ni dé un impacto físico fuerte
<<Se puede producir una avería.>>

🚫 No utilice disolvente, alcohol ni similares para limpiar
<<Puede provocar una avería.>>

==== Observe las instrucciones siguientes con un producto que utilice esa batería ====

⚠ Advertencias

❗ No tire ninguna batería al fuego.
<<Se puede producir un estallido, liberación térmica y un incendio.>>

⚠ Precauciones

❗ Monte una batería con las polaridades +/- correctas.
<<El no cumplirlo puede provocar una avería.>>

❗ Retire la batería si no lo utiliza durante mucho tiempo.
<<Una fuga de líquido puede provocar una avería.>>

CE

HOSHINO GAKKI CO.,LTD.
No.22, 3-Chome, Shumoku-Cho,
Higashi-Ku, Nagoya, Aichi, Japan

CE EU REPRESENTATIVE :
Hoshino Europe B.V.
Constructieweg 7, 36401 SB Mijdrecht,
The Netherlands

ITALIANO

Prima di utilizzare l'apparecchio, e per farlo in modo sicuro, accertarsi di leggere attentamente questo manuale. Inoltre, conservare questo manuale in un luogo sicuro e consultarlo quando necessario.

Precauzioni di sicurezza

== Assicurarsi di adottare le seguenti precauzioni ==

Sono di seguito illustrate e classificate le misure da rispettare per un uso appropriato di questo apparecchio.

■ Le indicazioni di seguito classificate illustrano la gravità delle lesioni e dei danni dovuti a un uso errato e alla mancata osservanza delle misure qui riportate.

- ⚠ Avvertenze** Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare la morte o serie lesioni.
- ⚠ Attenzione** Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare lesioni o danni materiali.

■ I seguenti simboli segnalano e classificano le misure da adottare.

❗ ...Questo simbolo indica un'azione obbligatoria, qualcosa che si deve fare.

🚫 ...Questo simbolo indica un divieto, qualcosa che non si deve fare.

⚠ ...Questo simbolo indica un avviso, qualcosa di cui si deve essere allertati.

⚠ Avvertenze

🚫 Non smontare o modificare l'apparecchio

🚫 Non operare con le mani bagnate.
<<Può verificarsi un cortocircuito o una scarica elettrica.>>

⚠ Attenzione

🚫 Evitare acqua, umidità, polvere e alte temperature

• Non conservare o utilizzare l'apparecchio in luoghi soggetti a schizzi d'acqua come un bagno o l'esterno. Inoltre, non utilizzarlo in ambienti ad alto tasso di umidità o molto polverosi, o a temperature elevate.
<<Può verificarsi un incendio, una scarica elettrica o un guasto.>>

🚫 Non conservare in ambienti con eccessive vibrazioni
<<Ciò può causare un guasto.>>

🚫 Non applicare una forza eccessiva, non far cadere o sottoporre a un forte impatto fisico
<<Può verificarsi un guasto o una lesione.>>

🚫 Non utilizzare solventi, alcol o simili per la pulizia
<<Ciò può causare un guasto.>>

==== Attenersi alle seguenti istruzioni in caso di prodotto che prevede l'utilizzo di una batteria ====

⚠ Avvertenze

❗ Non gettare sul fuoco una batteria.
<<Può verificarsi un'esplosione, una generazione di calore o un incendio.>>

⚠ Attenzione

❗ Installare la batteria con la polarità +/- impostate correttamente.
<<Il mancato ottemperamento può causare un guasto.>>

❗ In caso di inutilizzo prolungato, rimuovere la batteria.
<<Una perdita di liquido può causare un guasto.>>

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference, and
(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules.

These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

РУССКИЙ

Прежде чем приступить к эксплуатации этого устройства, в целях его безопасного использования внимательно ознакомьтесь с данным руководством. Ознакомившись с данным руководством, храните его в надежном месте, чтобы сверяться с ним по мере необходимости.

Меры предосторожности == Обязательно соблюдайте приведенные ниже меры предосторожности ==

Правила, которым необходимо следовать для надлежащей эксплуатации устройства, разделены на указанные далее категории.

■ Степень тяжести возможных травм и ущерба вследствие ненадлежащей эксплуатации и небоеопасности приведенных здесь указаний отражена следующими обозначениями.

- ⚠ Внимание!** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к тяжелым травмам или смертельному исходу.
- ⚠ Осторожно!** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам или материальному ущербу.

■ Правила, которые необходимо соблюдать, обозначены следующими pictogramami.

❗ ...Эта pictograma означает обязательное действие, которое необходимо выполнить.

🚫 ...Эта pictograma означает запрет, т.е. действие, которое нельзя выполнять.

⚠ ...Эта pictograma означает примечание, на которое следует обратить внимание.

⚠ Внимание!

🚫 Ни в коем случае не разбирайте устройство и не вносите изменения в его конструкцию

🚫 Запрещается работать влажными руками.
<<Это может привести к короткому замыканию или поражению электрическим током.>>

⚠ Осторожно!

🚫 Не допускайте воздействия на устройство воды, влаги, пыли и высокой температуры

• Не храните и не эксплуатируйте устройство в ванной комнате или вие помещениях, где оно может подвергнуться воздействию брызг. Не эксплуатируйте его также в местах с повышенной влажностью, в условиях сильной запыленности или высокой температуры.
<<Это может привести к неисправностям, пожару или поражению электрическим током.>>

🚫 Не храните устройство в местах, подверженных сильной вибрации
<<Это может привести к неисправностям.>>

🚫 Не прикладывайте к устройству чрезмерную силу, не роняйте его и не подвергайте его сильным физическим воздействиям
<<Это может привести к неисправностям или травмам.>>

🚫 Не используйте для чистки устройства растворители, спирт и другие едкие чистящие средства
<<Это может привести к неисправностям.>>

---- Если в изделии используется элемент питания, соблюдайте следующие указания ----

⚠ Внимание!

❗ Не бросайте элемент питания в огонь.
<<Это может привести к взрыву, выделению тепла и пожару.>>

⚠ Осторожно!

❗ Устанавливайте элемент питания, соблюдая его полярность +/-.

❗ При длительном перерыве в эксплуатации извлекайте элемент питания из изделия.
<<В противном случае возможна утечка жидкости.>>

PORTUGUÊS

Antes de utilizar este equipamento, leia este manual atentamente para assegurar a utilização segura do mesmo. Em seguida, conserve este manual num lugar seguro e consulte-o sempre que necessário.

Precações de segurança == Certifique-se de que observa as seguintes precauções de segurança ==

Para utilizar este equipamento corretamente, os conteúdos a observar são explicados e classificados da seguinte forma.

■ A gravidade dos ferimentos e danos devido a utilização incorreta devido a incumprimento dos conteúdos escritos são explicados através das seguintes indicações classificadas.

- ⚠ Advertências** Indica uma situação de perigo potencial que, se não evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.
- ⚠ Cuidado** Indica uma situação de perigo potencial que, se não evitada, resultará em ferimentos ou danos materiais.

■ Os conteúdos a observar são explicados, sendo classificados pelos seguintes pictogramas.

❗ ...Este pictograma mostra uma ação obrigatória, algo que tem de fazer.

🚫 ...Este pictograma mostra uma proibição, algo que não pode fazer.

⚠ ...Este pictograma mostra um aviso, algo para o qual tem de ser alertado.

⚠ Advertências

🚫 Nunca desmonte nem modifique o equipamento

🚫 Não utilize com as mãos molhadas.
<<Pode ocorrer um curto-circuito ou um choque elétrico.>>

⚠ Cuidado

🚫 Evite água, humidade, pó e altas temperaturas

• Não guarde nem utilize o equipamento em locais, tais como uma casa de banho ou no exterior onde possam ocorrer salpicos de água. Não utilize o equipamento em locais com alta humidade, locais com muito pó ou com altas temperaturas.
<<Pode ocorrer um incêndio, um choque elétrico ou uma avaria.>>

🚫 Não guarde em locais sujeitos a vibrações excessivas
<<Pode causar uma avaria.>>

🚫 Não aplique força excessiva, não deixe cair e evite impactos físicos fortes
<<Pode ocorrer uma avaria ou ferimentos.>>

🚫 Não utilize solventes, álcool ou algo semelhante para a limpeza
<<Pode causar uma avaria.>>

==== Observe as seguintes instruções com produtos que utilizem pilhas ====

⚠ Advertências

❗ Não atire pilhas para dentro de fogo.
<<Pode ocorrer rebentamento, geração de calor e incêndio.>>

⚠ Cuidado

❗ Monte as pilhas com as polaridades +/- colocadas corretamente.
<<Pode causar uma avaria.>>

❗ Retire as pilhas se o equipamento não for utilizado durante longos períodos de tempo.
<<A fuga de líquido pode causar uma avaria.>>

Dice

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

(1) This device may not cause harmful interference, and

(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules.

These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Debe Decir

Este dispositivo cumple con la

parte 15 de las Regulaciones de la FCC. La operación está sujeta a las siguientes condiciones:

- (1) Este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales, y
- (2) Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las interferencias que puedan causar funcionamiento no deseado.

NOTA: Este equipo ha sido probado y cumple con los límites para un dispositivo digital de Clase B, de conformidad con la parte 15 de las normas de la FCC.

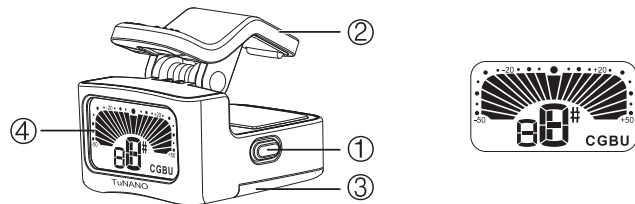
Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial.

Este equipo genera, utiliza y puede emitir energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con.

Las instrucciones, pueden causar interferencias dañinas a las comunicaciones de radio. Sin embargo, no hay garantía que la interferencia no ocurrirá en una instalación particular. Si este equipo causa interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, que pueden determinarse encendiendo y apagando su equipo, se recomienda al usuario que intente corregir la transferencia mediante uno o más de las siguientes medidas:

- Reorientar o reubicar la antena receptora.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor
- Conecte el equipo a una toma de corriente en un circuito diferente al que está conectado el receptor.
- Consulte con el distribuidor con un técnico de radio /TV experimentando para obtener ayuda

NOM DES PIÈCES ET UTILISATION / NOMBRES DE LOS CONTROLES Y USO / NOMI DELLE PARTI E UTILIZZO / НАЗВАНИЯ И НАЗНАЧЕНИЕ КОМПОНЕНТОВ / NOMES DE CONTROLES E UTILIZAÇÃO



FRANÇAIS

① BOUTON POWER/MODE

[POWER] Maintenez le bouton POWER/MODE enfoncé pour allumer ou éteindre l'accordeur.

L'accordeur s'éteint automatiquement s'il ne détecte aucun signal pendant 5 minutes. [MODE] Lorsque l'accordeur est allumé, vous pouvez passer d'un mode d'accordage à l'autre en appuyant sur le bouton comme suit.

C : Chromatique → G : Guitare → B : Basse → U : Ukulélé

② PINCE

③ CACHE DE LA PILE

④ ÉCRAN À CRISTAUX LIQUIDES

Lorsque l'instrument est accordé, l'indicateur pointe vers le centre et l'écran clignote en vert. Lorsque l'accord est plus bas que souhaité, l'indicateur pointe vers le côté gauche, ou vers le côté droit lorsqu'il est plus haut.

Dans les deux cas, l'écran clignote en orange.

ESPAÑOL

① BOTÓN POWER/MODE

[POWER] Pulse y mantenga pulsado el botón POWER/MODE para encender/apagar el afinador.

El afinador se apagará automáticamente si no detecta ninguna señal durante 5 minutos.

[MODE] Con el afinador encendido, se puede cambiar el modo de afinación del siguiente modo pulsando el botón.

C : Cromático → G : Guitarra → B : Bajo → U : Ukelele

② CLIP

③ TAPA DE LA PILA

④ VISOR LCD

Cuando el instrumento está afinado, los puntos indicadores estarán en el centro y el visor parpadeará en verde. Si el tono es inferior al deseado, los puntos indicadores aparecerán a la izquierda, o bien a la derecha si el tono es superior.

En ambos casos, el visor parpadeará en naranja.

ITALIANO

① PULSANTE POWER/MODE

[POWER] Tenere premuto il pulsante POWER/MODE per accendere/spegnere l'accordatore.

L'accordatore si spegnerà automaticamente se non rileva alcun segnale per 5 minuti.

[MODE] Quando l'accordatore è acceso, è possibile variare la modalità di accordatura premendo il pulsante.

C : Cromatico → G : Chitarra → B : Basso → U : Ukulele

② CLIP

③ COPERCHIO VANO BATTERIE

④ DISPLAY LCD

Una volta accordato lo strumento, l'indicatore punta verso il centro e il display lampeggia in verde. Quando la frequenza è inferiore a quella desiderata, l'indicatore punta verso sinistra; quando è superiore, punta verso destra.

In entrambi i casi, il display lampeggia in arancione.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / ESPECIFICACIONES / SPECIFICHE / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / ESPECIFICAÇÕES

Modo de Sintonización	Presión ± 1cent
Cromático (A/A#/B/C/C#/D/D#/E/F/F#/G/G#)	Guitarra (6E/5A/4D/3G/2B/1E)
Bajo (LB/4E/3A/2D/1G/HC)	Ukulele (4G/3C/2E/1A)
Range de sintonización A0(27.5Hz) ~ C8(4186Hz)	Fuente de alimentación: Pila de litio (CR2032) de 3 V cc
Calibración : A4=440Hz	Dimensiones 28(B) mm x 35(F) mmx 30.5(A)mm
	Peso: 16.5g (incluye pila)

РУССКИЙ

① КНОПКА POWER/MODE

[POWER] Для включения и выключения тюнера нажимайте и удерживайте кнопку POWER/MODE нажатой.

Не обнаружив сигнал в течение 5 минут, тюнер автоматически выключается.

[MODE] Когда тюнер включен, нажимая эту кнопку, можно следующим образом менять режим настройки.

C : Хроматический → G : Гитара → B : Бас → U : Укулеле

② ЗАЖИМ

③ КРЫШКА ОТСЕКА ЭЛЕМЕНТА ПИТАНИЯ

④ ЖК-ДИСПЛЕЙ

Когда инструмент настроен, индикатор указывает на центр и дисплей мигает зеленым цветом. Когда строй ниже, чем требуется, индикатор указывает в левую сторону, а когда строй выше — в правую сторону.

В любом из этих случаев дисплей мигает оранжевым цветом.

PORTUGUÊS

① BOTÃO POWER/MODE

[POWER] Mantenha premido o botão POWER/MODE para ligar/desligar o afinador. O afinador desliga-se automaticamente se não detetar qualquer sinal durante 5 minutos.

[MODE] Com o afinador ligado, pode premir este botão para mudar o modo de afinação da seguinte forma.

C : Cromático → G : Guitarra → B : Baixo → U : Uquelele

② CLIP

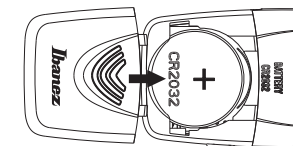
③ TAMPA COMPARTIMENTO PILHAS

④ ECRÃ LCD

Quando o instrumento está afinado, o indicador aponta para o centro e o ecrã começa a piscar em cor verde. Quando o som é mais grave do que o desejado, o indicador aponta para o lado esquerdo; quando é mais agudo, o indicador aponta para o lado direito.

Em qualquer caso, o ecrã irá piscar em cor laranja.

CHANGEMENT DE LA PILE / CAMBIO DE LA BATERÍA / SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA / ЗАМЕНА ЭЛЕМЕНТА ПИТАНИЯ / SUBSTITUIÇÃO DA PILHA



Éteignez l'accordeur avant de changer la pile.

Es preciso apagar el aparato antes de cambiar la pila.

Spegner l'alimentazione prima di sostituire la batteria.

Перед заменой элемента питания необходимо выключить питание.

É necessário desligar o aparelho antes de substituir as pilhas.

